

Staatliche Prüfungen für Übersetzer/innen, Dolmetscher/innen einschließlich Gebärdensprachen und Untertitler/innen

- Prüfungsstellen in der BRD -

Stand: August 2014

Land	Prüfungsstelle	Fremdsprachen	Meldetermin:	Beeidigende Stelle
Baden-Württemberg	<p>Regierungspräsidium Karlsruhe Referat 76 – Prüfungsstelle für Übersetzer und Dolmetscher Hebelstraße 2 76133 Karlsruhe</p> <p>Mitarbeiterin: Frau Annette Gebhardt Telefon: 0721 – 926 4267 E-Mail: annette.gebhardt@rpk.bwl.de</p> <p>Internet: www.rp-karlsruhe.de > Abteilungen > Abteilung 7 > Referat 76</p> <p>Vorsitzende des Prüfungsausschusses: Frau Karin Emmenecker-Fink Telefon: 0721 – 926 4235 Fax: 0721 – 933 40270 E-Mail: karin.emmenecker-fink@rpk.bwl.de</p> <p>Bayerisches Staatsministerium für Bildung und Kultus, Wissenschaft und Kunst Staatliche Prüfungsstelle für Übersetzer und Dolmetscher 80327 München</p> <p>Telefon: 089 – 2186 2742 Fax: 089 – 2186 3742</p> <p>Mitarbeiterin: Frau Juliane Stubenrauch-Böhme E-Mail: Juliane.Stubenrauch-Boehme@stmbw.bayern.de</p> <p>Internet: www.km.bayern.de > Ministerium > Schule und Ausbildung > Staatl. Prüfung zum Übersetzer und Dolmetscher</p> <p>Vorsitzender des Prüfungsausschusses: Herr Günter Liebl</p>	<p>Englisch Französisch Hindi Punjabi Spanisch Urdu</p>	<p>15. März</p> <p>Schriftliche Prüfungen: im Mai</p> <p>Mündliche Prüfungen: im Oktober</p> <p>Prüfungsgebühr: Ü: 300,00 € D: 250,00 € Ü/D: 350,00 € GW: 200,00 € FsE: 200,00 €</p>	<p>Landgericht des jeweiligen Wohnsitzes oder der beruflichen Niederlassung</p>
Bayern	<p>Bayerisches Staatsministerium für Bildung und Kultus, Wissenschaft und Kunst Staatliche Prüfungsstelle für Übersetzer und Dolmetscher 80327 München</p> <p>Telefon: 089 – 2186 2742 Fax: 089 – 2186 3742</p> <p>Mitarbeiterin: Frau Juliane Stubenrauch-Böhme E-Mail: Juliane.Stubenrauch-Boehme@stmbw.bayern.de</p> <p>Internet: www.km.bayern.de > Ministerium > Schule und Ausbildung > Staatl. Prüfung zum Übersetzer und Dolmetscher</p> <p>Vorsitzender des Prüfungsausschusses: Herr Günter Liebl</p>	<p>Arabisch* Dänisch* Englisch Chinesisch* Finnisch* Französisch Italienisch Kroatisch* Persisch* Russisch Spanisch Türkisch* Niederländisch*</p>	<p>Meldetermin: 01. Oktober – 15. Januar</p> <p>Schriftliche Prüfungen: im Mai</p> <p>Mündliche Prüfung: ab Juli</p> <p>Prüfungsgebühr: Ü: 350,00 € +150,00 € für 2. FG Ü/D: ab 430,00 € +250,00 € für 2. FG</p> <p>* wird nicht in jedem Jahr geprüft (vgl. § 2 Abs. 1 Satz 2 ÜDPO)</p>	<p>Landgericht des jeweiligen Wohnsitzes</p>

Staatliche Prüfungen für Übersetzer/innen, Dolmetscher/innen einschließlich Gebärdensprachen und Untertitler/innen

- Prüfungsstellen in der BRD -

Stand: August 2014

Land	Prüfungsstelle	Fremdsprachen	Beeidigende Stelle	
Berlin	<p>Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Wissenschaft Staatliches Prüfungsamt für Übersetzer Berlin Bernhard-Weiß-Straße 6 10178 Berlin</p> <p>Sachbearbeiterin: Frau Tanja Altendorf Telefon: 030 – 90227 5266 Fax: 030 – 90227 6102 E-Mail: tania.altendorf@senbjw.berlin.de</p> <p>Internet: www.berlin.de/sen/bjw/presse/archiv/20111024_1400_361422.htm</p> <p>Leiterin des Prüfungsamtes für Übersetzer: Frau Elisabeth Bachmann-Nix Telefon: 030 – 90227 5440 Fax: 030 – 90227 6102 E-Mail: elisabeth.bachmann-nix@senbjw.berlin.de</p>	Arabisch Bulgarisch Englisch Französisch Italienisch Neugriechisch Polnisch Portugiesisch Russisch Slowakisch Spanisch Tschechisch Türkisch Ungarisch	Zurzeit werden nur Übersetzerprüfungen durchgeführt. Meldetermin / Bewerbungsfrist: 01. Juli – 31. August Schriftliche Prüfungen: Klausuren: Oktober/November Hausarbeiten: im Frühjahr Mündliche Prüfungen: Im Frühjahr und Sommer Prüfungsgebühr: Ü: 300,00 € BA: 50,00 €	Landgericht
Bremen	<p>Erwachsenenschule Bremen Staatliches Prüfungsamt für Übersetzer und Dolmetscher Doventorscontrescarpe 172 A 28195 Bremen</p> <p>Sachbearbeiter: Yildirim Kiy Telefon: 0421 – 361 5813 Fax: 0421 – 36117080 E-Mail: 301@bildung.bremen.de Internet: www.erwachsenenschule.de</p> <p>Referent: Herr Henner Lübckemann Telefon: 0421 – 3613653</p>	Englisch Französisch Spanisch	Meldetermin: 01. September Schriftliche Prüfungen: Hausarbeiten: im Dezember Klausuren: Januar – Februar Mündliche Prüfungen: März – April Prüfungsgebühr: Ü: 331,00 € D: 331,00 € BA: 37,00 €	Der Senator für Justiz – Landgericht

Staatliche Prüfungen für Übersetzer/innen, Dolmetscher/innen einschließlich Gebärdensprachen und Untertitler/innen - Prüfungsstellen in der BRD -

Stand: August 2014

Land	Prüfungsstelle	Fremdsprachen	Beeidigende Stelle	
Hamburg	<p>Behörde für Inneres und Sport Amt für Innere Verwaltung und Planung Allgemeine Grundsatz- und Rechtsangelegenheiten / Vereidigung von Dolmetschern und Übersetzern A242 Johanniswall 4 20095 Hamburg</p> <p>Sachbearbeiter: Herr Jürgen Tollmin Telefon: 040 – 428 39 4210 (Mo – Fr von 9-12 Uhr) Fax: 040 – 428 39 3809 E-Mail: Juergen.Tollmin@bis.hamburg.de</p> <p>E-mail: dolmetscher@bis.hamburg.de Internet: www.hamburg.de/dolmetscher</p> <p>Referentin: Frau Karen Plath Telefon: 040 – 42839 4857 E-Mail: Karen.Plath@bis.hamburg.de</p>	<p>Grundsätzlich Prüfung aller Sprachen.</p> <p>Voraussetzung für die Durchführung des Eignungsfeststellungsverfahrens: Mind. 3 Bewerber mit 1. Wohnsitz in Hamburg oder in den anliegenden Landkreisen (sog. Metropolregion, vgl. § 1 HmbDolmVO) sofern noch nicht in einem anderen Bundesland vereidigt, öffentlich bestellt oder ermächtigt.</p>	<p>Keine festen Prüfungs- und Meldetermine - Drei Verfahren:</p> <p>1. Eignungsfeststellungsverfahren gem. § 5 HmbDolmVO: Antragsgebühr 40€ - 100 €, zusätzlich D/Ü 668 € D 344 € Ü 540 €</p> <p>2. verkürztes Eignungsfeststellungsverfahren gem. § 8 HmbDolmVO: Antragsgebühr 50-200 €, zusätzlich D/Ü 280 € oder 368€ D 216 € Ü 216 €</p> <p>3. Anerkennungsverfahren gem. § 12 HmbDolmVO : Antragsgebühr 100 – 500 €</p>	Behörde für Inneres und Sport

Staatliche Prüfungen für Übersetzer/innen, Dolmetscher/innen einschließlich Gebärdensprachen und Untertitler/innen

- Prüfungsstellen in der BRD -
Stand: August 2014

Land	Prüfungsstelle	Fremdsprachen	Meldeschluss: 15. November / 15. Mai	Beeidigende Stelle
Hessen	<p>Landesschulamt – Besondere Staatliche Prüfungen Staatliche Prüfungen für Übersetzer und Dolmetscher Rheinstraße 95 64295 Darmstadt</p> <p>Mitarbeiterin: Frau Annika Nord Telefon: 06151 – 3682 550 Fax 06151 – 3682 551 E-Mail: annika.nord@lsa.hessen.de</p> <p>Internet: www.lsa.hessen.de > Staatliche Prüfungen > Übersetzer und Dolmetscher</p> <p>Sachgebietsleiterin: Frau Gerdi Schröder Telefon: 06151 – 3682 552 E-Mail: gerdi.schroeder@lsa.hessen.de</p>	<p>Albanisch Arabisch Armenisch Bosnisch Chinesisch Dari Englisch Französisch Georgisch Hebräisch Indonesisch Italienisch Japanisch Koreanisch Kurmanci Kroatisch Lettisch Litauisch Mazedonisch Neugriechisch Paschto Persisch Polnisch Portugiesisch Rumanisch Russisch Slowakisch Slowenisch Serbisch Sorani Spanisch Thai Tschechisch Türkisch Ukrainisch</p>	<p>Schriftliche Prüfungen: Hausarbeiten: Anfang Dezember / Anfang Juni Klausuren: März / September</p> <p>Mündliche Prüfungen: Mai – Juni / November – Dezember</p> <p>Prüfungsgebühren: Ü: 385,00 € D: 305,00 € BA: 50,00 € (wird verrechnet mit der Prüfungsgebühr)</p> <p>Anerkennung anderer Prüfungen (GW): 125,00 €</p> <p>Bei einer zu geringen Anzahl an Meldungen in einer Sprache (weniger als 3) kann der Prüfungsbeginn verschoben werden.</p>	Landgerichte

Staatliche Prüfungen für Übersetzer/innen, Dolmetscher/innen einschließlich Gebärdensprachen und Untertitler/innen

- Prüfungsstellen in der BRD -

Stand: August 2014

Land	Prüfungsstelle	Fremdsprachen	Beeidigende Stelle	
Hessen	<p>Landesschulamt – Besondere Staatliche Prüfungen Staatliche Prüfungen für Übersetzer und Dolmetscher Rheinstraße 95 64295 Darmstadt</p> <p>Mitarbeiterin: Frau Annika Nord Telefon: 06151 – 3682 550 Fax 06151 – 3682 551 E-Mail: annika.nord@lsa.hessen.de</p> <p>Mitarbeiterin: Frau Elke Menges-Vogel (Gebärdensprachprüfungen) Bildtelefon: 06151 – 3682 555 E-Mail: elke.menges@lsa.hessen.de</p> <p>Internet: www.lsa.hessen.de > Staatliche Prüfungen > Übersetzer und Dolmetscher</p> <p>Dezernentin: Frau Gerdi Schröder Telefon: 06151 – 3682 552 E-Mail: gerdi.schroeder@lsa.hessen.de</p>	<p><u>Überprüfungsverfahren seltener Sprachen:</u></p> <p>In allen seltenen Sprachen, für die es in der BRD keine Staatliche Prüfung gibt, kann ein Überprüfungsverfahren durchgeführt werden.</p> <p>DGS-Dolmetscher</p> <p>Dolmetscher für Internationale Gebärdensprachen</p> <p>Dolmetscher für Gebärdensprache eines anderen Landes</p> <p>Dolmetscher für Schriftdeutsch</p>	<p>Schriftliche und mündliche Prüfungen: in der Regel 1mal jährlich, kein feststehender Meldetermin</p> <p>Prüfungsgebühren: 225,00 € BA: 50,00 € (wird verrechnet mit der Prüfungsgebühr)</p> <p>Anerkennung anderer Prüfungen (GW): 125,00 €</p> <p>Das Überprüfungsverfahren dient der Feststellung der fachlichen und sprachlichen Eignung.</p> <p>Die Bescheinigung des ÜV verliert ihre Gültigkeit, sobald in der BRD eine Staatliche Prüfung für die jeweilige Sprache eingerichtet wird.</p> <p>Meldeschluss: 15. Mai / 15. November</p> <p>Schriftliche Prüfungen: Januar – März / August – September</p> <p>Dolmetschpraktische Prüfungen: Mai – Juni / November – Dezember</p> <p>Prüfungsgebühren: 475,00 € BA: 50,00 € (wird verrechnet mit der Prüfungsgebühr)</p> <p>Anerkennung anderer Prüfungen (GW): 125,00 €</p>	<p>Landgerichte – Das ÜV wird nicht von allen Landgerichten in der BRD anerkannt.</p>

Abkürzungen: Ü: Übersetzer D: Dolmetscher BA: Bearbeitungsgebühr GW: Gleichwertigkeitsfeststellung

FG: Fachgebiet

FS: Feststellung der sprachlichen Eignung

Staatliche Prüfungen für Übersetzer/innen, Dolmetscher/innen einschließlich Gebärdensprachen und Untertitler/innen

- Prüfungsstellen in der BRD -
Stand: August 2014

Land	Prüfungsstelle	Fremdsprachen	Beidigende Stelle
Hessen	<p>Landesschulamt – Besondere Staatliche Prüfungen Staatliche Prüfungen für Übersetzer und Dolmetscher Rheinstraße 95 64295 Darmstadt</p> <p>Mitarbeiterin: Frau Annika Nord Telefon: 06151 – 3682 550 Fax: 06151 – 3682 551 E-Mail: annika.nord@lsa.hessen.de</p> <p>Internet: www.lsa.hessen.de > Staatliche Prüfungen > Übersetzer und Dolmetscher</p> <p>Dezernentin: Frau Gerdi Schröder Telefon: 06151 – 3682 552 E-Mail: gerdi.schroeder@lsa.hessen.de</p>	Untertitler für deutsche Sprache	<p>Meldeschluss: 15. September / 15. März</p> <p>Schriftliche und mündliche Prüfungen: November / Juni</p> <p>Prüfungsgebühren: 800,00 €</p> <p>BA: 50,00 € (wird verrechnet mit der Prüfungsgebühr)</p>
Mecklenburg-Vorpommern	<p>Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur Institut für Qualitätsentwicklung Prüfungsamt für Dolmetscher und Übersetzer im Lehrerprüfungsamt Mecklenburg-Vorpommern Möllner Straße 12 18109 Rostock</p> <p>Sachbearbeiter: Herr Hans-Heinrich Pohl Telefon: 0381 – 498 59 52 Fax: 0381 – 498 59 55 E-Mail: h.pohl@ig.bm.mv-regierung.de</p> <p>Internet: www.bildung-mv.de/de/lba</p> <p>Vorsitzende des Prüfungsausschusses: Frau Petra Delf Telefon: 0381 – 498 5950 E-Mail: p.delf@ig.bm.mv-regierung.de</p>	<p>Dänisch Englisch Finnisch Französisch Italienisch Polnisch Russisch Schwedisch Spanisch</p>	<p>Meldefrist: 15. August – 15. September</p> <p>Schriftliche Prüfungen – Klausuren: Februar</p> <p>Mündliche Prüfungen: Mai – Juni</p> <p>Prüfungsgebühr: D: 292,00 € Ü: 400,00 € Ü/D: 490,00 € BA: 40,00 €</p>

Staatliche Prüfungen für Übersetzer/innen, Dolmetscher/innen einschließlich Gebärdensprachen und Untertitler/innen

- Prüfungsstellen in der BRD -

Stand: August 2014

Land	Prüfungsstelle	Fremdsprachen	Beeidigende Stelle
Rheinland-Pfalz	<p>Ministerium für Bildung, Wissenschaft, Weiterbildung und Kultur, Landesprüfungsamt für die Lehrämter an Schulen Mittlere Bleiche 61 55116 Mainz</p> <p>Sachbearbeiterin: Frau Andrea Kuhl Telefon: 06131 – 1645 34 Fax: 06131 – 1645 79 (Landesprüfungsamt) E-Mail: Andrea.Kuhl@mbwwwk.rlp.de</p> <p>Internet: www.mbwwwk.rlp.de > Bildung > Schuldienst und Lehrerberuf</p> <p>Leitende Beauftragte: Frau Gisela Daldrop Telefon: 06131 – 16 45 28 E-Mail: gisela.daldrop@mbwwwk.rlp.de</p>	<p>Arabisch Chinesisch Finnisch Japanisch Neugriechisch Niederländisch Russisch</p>	<p>Zurzeit keine Prüfungsmeldung möglich</p>
Saarland	<p>Prüfungsamt für Übersetzer und Dolmetscher beim Ministerium für Bildung Trierer Straße 33 66111 Saarbrücken</p> <p>Sachbearbeiterin: Frau Petra Müller Telefon: 0681 – 501 7691 Fax: 0681 – 501 7692 E-Mail: p.mueller@bildung.saarland.de</p> <p>Internet: www.saarland.de > Themenportale > Bildungsserver > Lehrerausbildung > Prüfungsamt</p> <p>Prüfungsvorsitzende: Frau Charlotte Marchal-Ruppenthal Telefon: 0681 – 501 7689 E-Mail: C.Marchal-Ruppenthal@bildung.saarland.de</p>	<p>Englisch Französisch Italienisch Russisch Spanisch Türkisch</p>	<p>Meldetermin: 01. Oktober</p> <p>Schriftliche Prüfungen – Klausuren: Februar – März</p> <p>Mündliche Prüfungen: Mai – Juni</p> <p>Prüfungsgebühr: D: 270,00 € Ü: 286,00 € Ü/D: 332,00 €</p>

Staatliche Prüfungen für Übersetzer/innen, Dolmetscher/innen einschließlich Gebärdensprachen und Untertitler/innen

- Prüfungsstellen in der BRD -

Stand: August 2014

Land	Prüfungsstelle	Fremdsprachen	Beeidigende Stelle	
Sachsen	<p>Sächsische Bildungsagentur Regionalstelle Leipzig Referat 42, Dolmetscherprüfungen Nonnenstraße 17 A 04229 Leipzig</p> <p>Sachbearbeiterin: Frau Elke Schmitz Telefon: 0341 – 4945 943 Fax: 0341 – 4945 958 E-Mail: elke.schmitz@sbal.smk.sachsen.de</p> <p>Internet: www.sachsen-macht-schule.de/schule/8100.htm Postfach für allgemeine Anfragen und Informationen: dolmetscher-uebersetzer@sbal.smk.sachsen.de</p> <p>Referentin: Frau Christine Engelbrecht – Mintschev Telefon: 0341 – 4945 945 E-Mail: christine.engelbrecht-mintschev@sbal.smk.sachsen.de</p> <p>Sächsisches Staatsministerium für Kultus Carolaplatz 1 01097 Dresden</p> <p>Frau Sigrid Berndt Telefon: 0351 – 564 2843 Fax: 0351 – 564 2808 E-Mail: sigrid.berndt@smk.sachsen.de</p>	<p>Amharisch Arabisch Bosnisch Bulgarisch Chinesisch Englisch Französisch Italienisch Kroatisch Mongolisch Polnisch Rumänisch Russisch Serbisch Spanisch Tschechisch Ukrainisch Ungarisch Vietnamesisch</p>	<p>Meldeschluss: 31. Mai</p> <p>Schriftliche Prüfungen: Im Juli oder August</p> <p>Mündliche Prüfungen: Von September bis Dezember</p> <p>Prüfungsgebühr: Ü: 300,00 € +90,00 € für 2. FG D: 300,00 € +90,00 € für 2. FG BA: 70,00 €</p> <p>GW: 50,00 € – 400,00 €</p>	<p>Ober- landesgericht Dresden</p>

Staatliche Prüfungen für Übersetzer/innen, Dolmetscher/innen einschließlich Gebärdensprachen und Untertitler/innen - Prüfungsstellen in der BRD -

Stand: August 2014

Land	Prüfungsstelle	Fremdsprachen	Beeidigende Stelle
Sachsen-Anhalt	<p>Kultusministerium des Landes Sachsen-Anhalt Referat 34 – Erwachsenenbildung, Weiterbildung, Dolmetscher und Übersetzer Turmschanzenstraße 32 39114 Magdeburg</p> <p>Sachbearbeiterin: Frau Claudia Franz Telefon: 0391 – 567 3793 Fax Abt. 3: 0391 – 567 3776 E-Mail: Claudia.Franz@mk.sachsen-anhalt.de</p> <p>Internet: www.bildung.sachsen-anhalt.de > Bildung + Wissenschaft</p> <p>Referatsleiter: Herr Hans-Peter Zechel Telefon: 0391 – 567 3769 E-Mail: Hans-Peter.Zechel@mk.sachsen-anhalt.de</p>	<p>Nur Durchführung von Feststellungsverfahren der fachlichen Eignung</p>	<p>Landgericht der beruflichen Niederlassung bzw. Hauptwohnung; Bei Niederlassung bzw. Hauptwohnung außerhalb des Landes: Landgericht Halle</p>

Staatliche Prüfungen für Übersetzer/innen, Dolmetscher/innen einschließlich Gebärdensprachen und Untertitler/innen
- Prüfungsstellen in der BRD -

Stand: August 2014

Land	Prüfungsstelle	Fremdsprachen	Beeidigende Stelle
KMK	<p>Sekretariat der Kultusministerkonferenz Referat Berufliche Bildung, Weiterbildung und Sport Graurheindorfer Straße 157 53117 Bonn</p> <p>Referentin: Margot Ohlms Telefon: 0228 – 501 684 Fax: 0228 – 501 777 E-Mail: margot.ohlms@kmk.org Internet: www.kmk.org</p> <p>Sachbearbeiterin: N.N. Graurheindorfer Straße 157 53117 Bonn</p> <p>Telefon: Fax: E-Mail: (s.o.: N.N.) Internet: www.kmk.org</p>		